PL

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: olejek eugenolowy 100%

PRZEZNACZENIE
Wyrób EUGENOL przeznaczony jest do stosowania jako płyn do zarabiania past służących do wypełniania kanałów korzeniowych oraz materiałów do czasowego wypełniania ubytków. Stosowany głównie w połączeniu z tlenkiem cynku.

SPOSÓB UŻYCIA
Wyrób EUGENOL i tlenek cynku należy połączyć w proporcjach, które pozwolą na uzyskanie pasty o pożądanej konsystencji. Zaleca się zmieszanie jednej łyżeczki tlenku cynku z jedną kroplą EUGENOLU (wagowo 3:1) przy pomocy akcesoriów dołączonych do wyrobów CERKAMED – EUGENOL i ZINC OXIDE.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.
Nie stosować pod kompozyty, ponieważ eugenol zaburza polimeryzację.
Niestosować u kobiet w ciąży.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Może powodować reakcję alergiczną skóry.
Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
W razie spożycia wypić dużą ilość wody, nie zmuszać do wymiotów. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25°C.
Chronić przed światłem słonecznym.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Buteleczka z zakraplaczem zawierająca 10 ml lub 20 ml preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 02.12.2021/7

EN

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: eugenol oil 100%

INTENDED USE
EUGENOL is used as a liquid for making pastes for root canal filling and temporary filling of cavities. It is mainly used with zinc oxide.

INSTRUCTIONS FOR USE
EUGENOL and zinc oxide should be combined in proportions allowing obtaining a paste of the desired consistency. The recommended ratio is one teaspoon of zinc oxide and one drop of EUGENOL (weight ratio 3:1) using the accessories shipped with CERKAMED products - EUGENOL and ZINC OXIDE.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.
Do not use under composites since they may disturb polymerization process.
Do not use in pregnant women.

PRECAUTIONS
It can cause allergic skin reaction.
It is irritating to the mucous membranes of the oral cavity and eyes. In case of contact rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
In case of consumption, drink plenty of water and do not induce vomiting.
Seek medical advice. Use rubber-dam while working with the product. Use protective gloves, glasses and clothing.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging at a temperature below 25°C.
Protect from sunlight.
Keep out of reach of children.
Expiry date is placed on the main container. Once the container is open, the expiry date doesn't change if it the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Bottle of 10 ml or 20 ml of preparation with a dropper.

Last update: 02.12.2021/7

ES

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 100% de aceite de eugenol

USO
EUGENOL está concebido para su uso como un líquido empleado para el amasado de pastas de relleno de los canales radiculares y materiales para el relleno provisional de las cavidades. Empleado sobre todo acompañado del óxido de cinc.

INSTRUCCIONES DE USO
El producto EUGENOL y el óxido de zinc debe combinarse en proporciones que permitirán obtener una masa de consistencia deseada. Se recomienda mezclar una cucharadita de óxido de zinc con una gota de EUGENOL (3:1 en peso) utilizando los accesorios adjuntos a los productos CERKAMED - EUGENOL y ZINC OXIDE.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.
No emplear bajo materiales compuestos, ya que el eugenol interfiere con la polimerización.
No usar en mujeres embarazadas.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Puede provocar reacciones alérgicas en la piel.
Irrita las mucosas bucales y los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de ingestión, beber grandes cantidades de agua, no inducir vómitos.
Consultar a un médico. Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Proteger contra la radiación solar.
Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Botella con 10 ml o 20 ml del producto, provista de un cuentagotas.

Fecha de la última revisión: 02.12.2021/7

FR

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: huile d'eugénol 100%

UTILISATION PREVUE
L'EUGENOL est destiné à l'usage en tant que liquide pour la préparation des pâtes servant au remplissage des canaux radiculaires et des matériaux pour le remplissage temporaire des creux. Il est utilisé principalement en combinaison avec de l'oxyde de zinc.

MODE D'EMPLOI
L'EUGÉNOL et l'oxyde de zinc doivent être mélangés jusqu'à obtenir une pâte de la consistance souhaitée. Les quantités recommandées sont une cuillère à café d'oxyde de zinc et une goutte d'EUGÉNOL (proportion pondérale 3:1) en utilisant les accessoires livrés avec les produits CERKAMED (EUGENOL et ZINC OXIDE).

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.
Ne pas utiliser avec les matériaux composites car l'eugénol perturbe la polymérisation.
Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.

PRECAUTIONS
Peut provoquer une réaction allergique de la peau.
Produit irritant pour les muqueuses buccales et les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau immédiatement et contacter un médecin. En cas d'ingestion, boire beaucoup d'eau, ne pas faire vomir la victime.
Contacter un médecin. Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température ne dépassant pas 25°C.
Garder à l'abri de la lumière directe du soleil.
Tenir hors de portée des enfants.
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Bouteille avec compte-gouttes contenant 10 ou 20 ml de produit.

Date de dernière mise à jour: 02.12.2021/7

DE

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: eugenolöl (100%)

VERWENDUNGSZWECK
EUGENOL wird als Fluid beim Anmischen von Pasten verwendet, die zur Wurzelfüllung und zur Erstellung von provisorischen Füllungen von Kavitäten angewendet werden. Es wird hauptsächlich mit Zinkoxid verwendet.

GEBRAUCH
Das Produkt EUGENOL und Zinkoxid sind in Proportionen zu verbinden, die die Erlangung einer Paste mit der gewünschten Konsistenz ermöglichen. Es wird empfohlen, einen Löffel Zinkoxid mit einem Tropfen EUGENOL zu mischen (nach Gewicht 3:1) mithilfe des den Produkten CERKAMED – EUGENOL und ZINC OXIDE beigefügten Zubehörs.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.
Unter Komposita nicht anwenden, da EUGENOL die Polimerisation stört.
Nicht bei Schwangeren verwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Kann allergische Hautreaktionen hervorrufen.
Das Produkt reizt Mundschleimhäute und Augen. Bei Kontakt, sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Nach Verschlucken viel Wasser trinken, kein Erbrechen herbeiführen und Arzt aufsuchen. Bei der Verwendung des Produkts Kofferdam verwenden. Verwenden Sie Handschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern.
Vor Sonnenstrahlen schützen.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Flasche mit Pipette à 10 ml oder 20 ml Präparat.

Letzte Aktualisierung: 02.12.2021/7

UK

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: евгенолова олія 100%

ПРИЗНАЧЕННЯ
EUGENOL (ЕВГЕНОЛ) застосовується у якості антисептичної рідини для приготування лікувальних паст при лікуванні кореневих каналів та тимчасовому пломбуванні. Переважно використовується у поєднанні з оксидом цинку.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Виріб EUGENOL (ЕВГЕНОЛ) і оксид цинку треба поєднати в пропорціях, котрі дозволять отримати пасту бажаної консистенції. Рекомендується змішати одну чайну ложку оксиду цинку з однією краплею EUGENOL (ЕВГЕНОЛ) (вагово 3:1) за допомогою аксесуарів доданих до виробів CERKAMED – EUGENOL (ЕВГЕНОЛ) і ZINC OXIDE (ЦИНК ОКСИД).

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.
Не використовувати разом із композитами, оскільки евгенол порушує процес полімеризації.
Не використовувати у випадку вагітних жінок.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Може викликати алергічну реакцію шкіри.
Може викликати подразнення слизової оболонки ротової порожнини і очей. При потраплянні препарату в очі негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря. У разі проковтування препарату випити велику кількість води, не викликати блювоту.
Звернутися за порадою до лікаря. Під час процедури необхідно використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C.
Захищати від впливу прямих сонячних променів.
Зберігати у недоступному для дітей місці.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Пляшечка, що містить 10 мл (ml) або 20 мл (ml) препарату, піпетка.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
UA. TR.101	вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 02.12.2021/7

CS

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: eugenolový olej 100%

URČENÍ
EUGENOL slouží jako tekutá složka k přípravě past pro vyplnění kořenových kanálků a materiálů pro dočasné vyplnění kavit. Používá se zejména v kombinaci s oxidem zinečnatým.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Výrobek EUGENOL a oxid zinečnatý kombinujte v poměrech, které umožní získat pastu požadované konzistence. Doporučuje se smíchat jednu čajovou lžičku oxidu zinečnatého s jednou kapkou EUGENOLU (hmotnost 3:1) pomocí příslušenství připojeného k výrobkům CERKAMED - EUGENOL a ZINC OXIDE.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.
Nepoužívejte pro kompozity, protože eugenol zabraňuje polymeraci.
Nepoužívejte u těhotných žen.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Může vyvolat alergickou kožní reakci.
Dráždí sliznici ústní dutiny a oči. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě požití vypijte velké množství vody, nevyvolávejte zvracení.
Vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce s přípravkem používejte kofferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C.
Chraňte proti slunečnímu záření.
Skladujte mimo dosah dětí.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Lahvička s kapátkem a obsahem 10 ml nebo 20 ml přípravku.

Datum poslední aktualizace: 02.12.2021/7

RU

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: эвгеноловое масло 100%

НАЗНАЧЕНИЕ
EUGENOL применяется в качестве жидкости для смешивания паст, предназначенных для заполнения корневых каналов, а также материалов для временного заполнения полостей. В основном используется в сочетании с оксидом цинка.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Препарат EUGENOL и оксид цинка следует смешивать в пропорциях, позволяющих получить пасту желаемой консистенции. Рекомендуется смешивать одну чайную ложку оксида цинка с одной каплей препарата EUGENOL (весовое соотношение 3:1), используя аксессуары, прилагаемые к препаратам CERKAMED - EUGENOL и ZINC OXIDE.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.
Не применять под композиты, так как эвгенол мешает полимеризации.
Не применять на беременных женщинах.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Может вызвать аллергическую реакцию кожи.
Препарат оказывает раздражающее воздействие на слизистую оболочку полости рта и глаза. Если произошел контакт, немедленно промыть это место большим количеством воды и обратиться к врачу.
В случае проглатывания выпить большое количество воды, не вызывая рвоты.
Обратиться к врачу. При работе с продуктом использовать коффердам.
Следует надеть перчатки, защитные очки и одежду.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25°C.
Защищать от солнечного света.
Хранить в недоступном для детей месте.
Срок годности указан непосредственно на сборной емкости. После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Флакон с пипеткой, содержащий 10 или 20 мл препарата.

Дата последнего обновления: 02.12.2021/7

IT

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: olio di eugenolo 100%

APPLICAZIONE
EUGENOL è destinato all'utilizzo come liquido per la miscelazione di cementi usati per il riempimento dei canali radicolari e dei materiali usati per il riempimento provvisorio. Utilizzato principalmente in combinazione con ossido di zinco.

MODALITÀ D'USO
EUGENOL e l'ossido di zinco devono essere combinati in proporzioni che consentano di ottenere una pasta della consistenza desiderata. Si consiglia di miscelare un cucchiaino di ossido di zinco con una goccia di EUGENOL (peso 3:1) utilizzando gli accessori inclusi con i prodotti CERKAMED - EUGENOL e ZINC OXIDE.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.
Non usare sotto il composito perché l'eugenolo disturba la polimerizzazione.
Non usare nelle donne in gravidanza.

PRECAUZIONI
Può provocare reazione allergica alla pelle.
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale e gli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, bere molta acqua, non provocare il vomito.
Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato usare il dental dam.
Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C.
Non esporre ai raggi solari.
Conservare lontano dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglietta con contagocce contenente 10 ml o 20 ml di preparato.

Data ultimo aggiornamento: 02.12.2021/7

RO

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIȚIE: ulei eugenol 100%

UTILIZARE
EUGENOL este un lichid pentru prepararea pastelor utilizate în obturații radiculare, în materiale pentru obturații provizorii precum şi ca pastă pentru coafaj indirect. Se utilizează în principal cu oxid de zinc.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Produsul EUGENOL și oxidul de zinc trebuie să fie îmbinate în proporţii care permit obținerea unei paste de consistență dorită. Se recomandă amestecul unei linguriţe de oxid de zinc cu o picătură de EUGENOL (3:1 în greutate) cu ajutorul accesoriilor atașate la produsele CERKAMED - EUGENOL și ZINC OXIDE.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la oricare dintre componentele produsului.
A nu se utiliza preparatul în materiale compozite deoarece acesta ar putea perturba procesul de polimerizare.
Nu utilizați produsul la femeile gravide.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Poate provoca reacții alergice ale pielii.
Acesta poate provoca iritarea membranei mucoase a cavității bucale şi a ochilor. În caz de contact clătiți cu o cantitate mare de apă și cereți sfatul medicului. În caz de înghițire, consumați o cantitate mare de apă, nu forțați vomă.
Adresați-vă unui medic. Este necesară utilizarea foliei de digă în timp ce lucrează cu produsul. Este necesară folosirea mănușilor, ochelarilor și îmbrăcămintei de protecție în timp ce se lucrează cu produsul.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25°C.
A se feri de lumina solară.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor
Data de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Ambalajele uzate trebuie transmise pentru reciclare sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Flacon de 10 sau de 20 ml de preparat cu picurător.

Data ultimei actualizări: 02.12.2021/7

HU

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: Eugenol 100%

JAVALLATOK
Az EUGENOL egy széles körben használt folyadék, mely gyökértömő paszták készítéséhez, vagy ideiglenes tömésre, illetve indirekt pulpasapkázó paszták készítéséhez használatos. Elsősorban cinkoxiddal együttes használata jellemző.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Az EUGENOL terméket és a cink-oxidot olyan arányban kell keverni, hogy a kívánt állagú pasztát kapják. Javasolt egy kanál cink-oxidot összekeverni egy csepp EUGENOL termékkel (3: 1 tömegben) a CERKAMED - EUGENOL és CINC-OXID termékekhez biztosított tartozékok használatával.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!
EUGENOL tartalmú pasztát soha ne használjon kompozit tömések alatt, mivel gátolja a polimerizációt!
Terhesség alatt kerülje használatát!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Bőrirritációt okozhat.
Irritálhatja a száj nyálkahártyáját és a szemet. Bőrre, szembe és nyálkahártyára kerülés esetén bő vízzel azonnal öblítse le és forduljon orvoshoz. Lenyelés esetén tilos hánytatni.
Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz! Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot.
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében 25°C alatti hőmérsékleten tárolható.
Ne tegye ki közvetlen napfénynek!
Gyermekektől távol tartandó!
A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.
AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
10 ml vagy 20 ml, cseppentős barna üvegcsében.

Utolsó frissítés dátuma: 02.12.2021/7

BG

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: евгенол 100%

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:
Продуктът EUGENOL като течност е предназначен за изготвяне на паста за запълване на канала на корена и за временно запълване на кавитети. Обикновено се използва с цинков окис.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Препаратът EUGENOL и цинковият оксид трябва да се комбинират в пропорции, които позволяват да се получи паста с желаната консистенция. Препоръчва се смесване на една лъжичка цинков оксид и една капка EUGENOL (в съотношение 3:1) с помощта на аксесоари, прибавени към препаратите CERKAMED – EUGENOL и ZINC OXIDE.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се ползва при пациенти, алергични към съставките на препарата.
Да не се използва под композити, защото евгенолът уврежда процеса на полимеризация.
Да не се използва при бременни жени.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Може да предизвика алергична реакция на кожата.
Действа дразнещо на устната лигавица и очите. В случай на контакт незабавно изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.
При случайно поглъщане на препарата да се изпие голямо количество вода и да не се предизвиква повръщане.
Да се потърси лекарска помощ. При работа с продукта да се използва кофердам.
Да се използват ръкавици,предпазни очила и облекло.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25 ºC.
Да се пази от слънчева светлина.
Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
Срокът на годност е посочен на опаковката. След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба тя се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Бутилка с пипета от 10 мл и 20 мл от препарата.

Дата на последна актуализация: 02.12.2021/7

LT

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: 100% eugenolio aliejus

PASKIRTIS
EUGENOL skirtas naudoti kaip skystis šaknų kanalų užpildo ir laikino užpildo pastų paruošimui. Dažniausiai maišomas su cinko oksidu.

NAUDOJIMO BŪDAS
EUGENOL gaminys ir cinko oksidas turėtų būti jungiami proporcingai, kad būtų galima gauti norimos konsistencijos pastą. Rekomenduojama sumaišyti vieną šaukštelį cinko oksido su vienu lašu EUGENOLO (pagal svorį 3:1), naudojant priedus pristatomus prie CERKAMED produktais - EUGENOL ir ZINC OXIDE.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.
Nenaudoti po kompozitais, nes eugenolis trukdo polimerizacijai.
Preparato negalima vartoti nėščioms moterims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Gali sukelti alerginę odos reakciją.
Dirgina burnos gleivinę ir akis. Jeigu preparatas pateko į akį, tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Prarijus gerkite daug vandens, neskatinkite vėmimo.
Kreiptis į gydytoją. Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudokite pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25°C temperatūroje.
Saugoti nuo saulės šviesos.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
10 ml arba 20 ml talpos buteliukas su lašintuvu.

Paskutinio atnaujinimo data: 02.12.2021/7

PT

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: óleo de eugenol 100%

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
EUGENOL foi concebido para ser utilizado como líquido de preparação de pastas destinadas ao preenchimento dos canais radiculares e materiais para preenchimento temporário de cavidades. Usado principalmente em combinação com óxido de zinco.

MODO DE USO
O produto EUGENOL e o óxido de zinco devem ser combinados em proporções para produzir uma pasta da consistência desejada. Recomenda-se misturar uma colher de chá de óxido de zinco com uma gota de EUGENOL (em peso 3:1) com acessórios incluídos com CERKAMED – EUGENOL e ZINC OXIDE.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.
Não utilizar sob materiais compósitos, uma vez que o eugenol interfere com a polimerização. Não administrar em mulheres grávidas.

PRECAUÇÕES
Pode causar reação alérgica na pele.
Irritante para as membranas mucosas da boca e dos olhos. Em caso de contacto, enxaguar imediatamente com água em abundância e consultar um médico. Se ingerido, beber muita água, não forçar o vómito. Consultar um médico. Utilizar um dique de borracha durante o trabalho com o produto. Utilizar luvas, bem como óculos e vestuário de proteção.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.
ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a temperaturas até 25°C. Proteger da luz solar.
Manter fora do alcance das crianças.
O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Frasco com conta-gotas contendo 10 ml ou 20 ml de produto.

Data da última atualização: 02.12.2021/7

DA

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: eugenololie 100%

PRODUKTBETEGNELSE
EUGENOL-præparatet er en væske beregnet til fremstilling af pastaer, som anvendes til at udfylde rodkanaler og som midlertidigt fyldmateriale af huller. Præparatet anvendes hovedsageligt i kombination med zinkoxid.

ANVENDELSESMÅDE
EUGENOL og zinkoxid skal blandes i et sådant forhold, den fremstillede pasta har den ønskede konsistens. Det anbefales at blande en skefuld zinkoxid med en dråbe EUGENOL (vægtforhold 3:1) med det tilbehør, der følger med produkterne CERKAMED – EUGENOL og ZINKOXID.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet.
Må ikke anvendes under kompositmaterialer, da eugenol forstyrrer polymerisationen. Må ikke anvendes under graviditet.

FORHOLDSREGLER
Kan give allergiske reaktioner.
Virker irriterende på mundslimhinden og øjnene. I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand og kontakt læge. I tilfælde af indtagelse drik rigeligt vand, fremkald ikke opkastning. Kontakt læge. Under arbejde med præparatet anvend en kofferdam. Anvend handsker, beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over 25°C.
Beskyt produktet mod direkte sollys.
Opbevares utilgængeligt for børn.
Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En flaske indeholdende 10 ml eller 20 ml af præparatet.

Seneste opdatering: 02.12.2021/7

EL

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: λάδι ευγενόλης 100%

ΧΡΗΣΗ
Το EUGENOL προορίζεται για χρήση ως υγρό για την προετοιμασία παστώνπου χρησιμοποιούνται για τη πλήρωση ριζικών καναλιών και υλικών για προσωρινή πλήρωση κοιλοτήτων. Χρησιμοποιείται κυρίως σε συνδυασμό με οξείδιο του ψευδαργύρου.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το παρασκεύασμα EUGENOL και το οξείδιο του ψευδαργύρου πρέπει να συνδυάζονται σε αναλογίες που θα επιτρέψουν την απόκτηση πάστας με επιθυμητή συνοχή. Συνιστάται να αναμιγνύετε ένα κουταλάκι του οξείδιου του ψευδαργύρου με μία σταγόνα EUGENOL (βάρος 3:1) χρησιμοποιώντας τα αξεσουάρ που συνδέονται με τα προϊόντα CERKAMED - EUGENOL και ZINC OXIDE.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.
Μην το χρησιμοποιείτε σε σύνθετα υλικά καθώς η ευγενόλη παρεμποδίζει τον πολυμερισμό. Να μην χρησιμοποιείται σε έγκυες γυναίκες.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση του δέρματος.
Ερεθίζει τον βλεννογόνο του στόματος και τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής ξεπλένετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Σε περίπτωση κατανάλωσης πίνετε άφθονο νερό, μη προκαλείτε έμεση. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Η χρήση του οδοντικού διαφράγματος είναι υποχρεωτική κατά τη διάρκεια της εργασίας. Χρησιμοποιήστε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ρούχα.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως.
Διατηρείται μακριά από τα παιδιά.
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Ένα μπουκαλάκι με σταγονόμετρο που περιέχει 10 ml ή 20 ml του παρασκευάσματος.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 02.12.2021/7

ET

ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID
TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT

KOOSTISOSAD: eugenooli õli 100%

EESMÄRK
EUGENOL on ette nähtud kasutamiseks vedeliku kujul juurekanalite ja ajutiste õõnsuste täitmiseks kasutatavate pastade valmistamiseks. Kasutatakse peamiselt koos tsinkoksiidiga.

PL	Olejek do zarabiania past
EN	Oil for making pastes
ES	Aceite para hacer la pasta
FR	Huile pour plastifier la pâte
DE	Öl zur Herstellung von Pasten
UK	Олія для змішування паст
CS	Olej na přípravu past
RU	Масло для замешивания пасты
IT	Olio per la miscelazione dei cementi
RO	Ulei pentru prepararea pastelor
HU	Olaj paszták készítéséhez
BG	Масло за приготвяне на пасти
LT	Aliejus pastoms paruošti
PT	Óleo para preparação de pastas
DA	Olie til fremstilling af pasta
EL	Λάδι για την παραγωγή πάστας
ET	Õli pastade valmistamiseks
FI	Öljy tahnojen valmistamiseen
HR	Ulje za izradu pasta
LV	Eļļa pastas pagatavošanai
NL	Olie voor het maken van pasta's
SK	Olej na prípravu pást
SL	Olje za pripravo past
SV	Olja för bearbetning av pasta

Data ostatniej aktualizacji: 02.12.2021/7

EUGENOL

MD CE 2409

25°C

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

To maintain the high quality of our products and customer satisfaction, please send your opinions and comments to **jakosc@cerkamed.pl**
*W trosce o wysoką jakość naszych wyrobów oraz zadowolenie klientów, prosimy o kierowanie swoich opinii i uwag na adres **jakosc@cerkamed.pl***

KASUTUSVIIS
Toode EUGENOL ja tsinkoksiid tuleks kombineerida proportsioonides, mis võimaldavad saada soovitud konsistentsiga pasta. Soovitatakse segada üks teelusikatäis tsinkoksidi koos ühe tilga EUGENOLiga (massi järgi 3: 1) toodete külge kinnitatud tarvikute abil CERKAMED – EUGENOL ja ZINC OXIDE.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus preparaadi koostisosade.
Ärge kasutage komposiitmaterjalide all, kuna eugenool häirib polümerisatsiooni. Ärge kasutage rasedatele naistele jaoks.

ETTEVAATUSABINÕUD
Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni.
Ärritab suu limaskesta, nahka ja silmi. Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole. Allaneelamisel joo paljU vett, ärge kutsuge esile oksendamist. Pöörduge arsti poole. Kasuta kofferdami töötamisel. Kasutage kindaid, kaitseprille ja kaitserietust.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.
HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Kaitske päikesevalguse eest.
Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Tilgutipudel, mis sisaldab 10 ml või 20 ml preparaati.

Viimase värskenduse kuupäev: 02.12.2021/7

FI

ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: eugeniöljy 100%

KÄYTTÖTARKOITUS
EUGENOL on tarkoitettu käytettäväksi nesteenä juurikanavien täyttämiseen käytettävien tahnojen ja onteloiden väliaikaista täyttämistä varten. Käytetään pääasiassa sinkkioksidin kanssa.

KÄYTTÖTAPA
EUGENOL-tuote ja sinkkioksidi on yhdistettävä sellaisessa suhteessa, että saadaan halutun koostumuksen omaava tahna. On suositeltavaa sekoittaa yksi teelusikallinen sinkkioksidia ja yksi tippa EUGENOLia (3:1 painon mukaan) käyttämällä CERKAMED-tuotteisiin liitettyjä tarvikkeita - EUGENOL ja SINKKIOKSIDI.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.
Älä käytä komposiittien alle, koska eugenoli häiritsee polymerointia. Ei saa käyttää raskaana oleviin naispotilaisiin.

VAROTOIMET
Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.
Tuote ärsyttää suuontelon limakalvoa ja silmiä. Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua. Jos ainetta on nielty, älä pakota oksentamaan, juo runsaasti vettä. Ota yhteyttä lääkäriin. Tuotteen käytön yhteydessä, käytä kofferdamia. Käytä suojakäsineitä, -laseja ja -vaatetusta.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa. Suojaa auringonvalolta.
Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
Pullo, jossa on tiputin, joka sisältää 10 ml tai 20 ml valmistetta.

Viimeisen päivityksen päivämäärä : 02.12.2021/7

HR

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: eugenol ulje 100%

NAMJENA
EUGENOL namijenjen je za uporabu kao tekućina za izradu pasta koje služe za punjenje korijenskih kanala i materijala za privremeno punjenje rupa. Uglavnom se upotrebljava zajedno s cinkovim oksidom.

NAČIN UPORABE
EUGENOL i cinkov oksid potrebno je miješati u omjerima koji omogućuju dobivanje smjese željene konzistencije. Preporučeni omjer od jedne čajne žličice cinkovog oksida i jedne kapi EUGENOL-a (omjer mase 3:1) napravite pomoću pribora isporučenog s CERKAMED proizvodima - EUGENOL i ZINC OXIDE.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.
Ne upotrebljavati ispod kompozita jer eugenol ometa polimerizaciju. Nemojte upotrebljavati na trudnicama.

MJERE OPREZA
Može izazvati alergijsku reakciju kože.
Nadražuje sluznicu usne šupljine i kožu. Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika. U slučaju gutanja popijte veliku količinu vode, nemojte izazivati povraćanje. Zatražite savjet liječnika. Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi do 25°C.
Zaštititi od sunčevog svjetla.
Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Bočica s kapaljkom koja sadrži 10 ili 20 ml preparata.

Datum posljednjeg ažuriranja: 02.12.2021/7

LV

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: eigenola eļļa 100%

PIELIETOJUMS
EUGENOL ir paredzēts izmantot kā pastu sajaukšanas šķidrumu kanālu aizpildīšanai un pagaidu plombēšanai. Pārsvarā izmantojams kopā ar cinka oksīdu.

LIETOŠANA
EUGENOL un cinka oksīds jāsamaisa kopā tādā proporcijā, lai veidotos vēlamās konsistences pasta. Ieteicamā attieciba ir viena cinka oksida tējkarote un viens piliens EUGENOL (svara attieciba 3:1). Izmantojot piederumus, kas ietverti CERKAMED produktu komplektos - EUGENOL un ZINC OXIDE.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.
Neizmantot zem kompozitmateriāliem, jo EUGENOL kavē polimerizāciju.
Nelietot sievietēm grūtniecības laikā.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Var izraisīt alerģisku ādas reakciju.
Kairinoša iedarbība uz mutes gļotādu un acīm. Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā izdzert lielu daudzumu ūdens un neizraisīt vemšanu. Sazināties ar ārstu. Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu. Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.
UZGLĀBĀŠANA
Uzglabāt oriģinālā iepakojumā līdz 25°C temperatūrā. Sargāt no saules staru iedarbības.
Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Pudelīte ar pipeti 10 ml vai 20 ml.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 02.12.2021/7

NL

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: eugenololie 100%

BESTEMMING
EUGENOL is bestemd voor gebruik als vloeistof voor het maken van pasta's voor het vullen van wortelkanalen en materialen voor het tijdelijk vullen van caviteiten te vullen. Hoofdzakelijk toegepast in combinatie met zinkoxide.

GEBRUIKSAANWIJZING
U moet EUGENOL en zinkoxide combineren in verhoudingen die het mogelijk maken om een pasta met de gewenste consistentie te verkrijgen. We bevelen aan om één theelepel zinkoxide te mengen met één druppel EUGENOL (gewichtsverhouding 3: 1) met behulp van de accessoires die zijn meegeleverd met de producten van aan CERKAMED – EUGENOL en ZINC OXIDE.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.
Niet gebruiken onder composieten omdat eugenol de polymerisatie verstoort. Niet toepassen bij zwangere vrouwen.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN:
Kan een allergische huidreactie veroorzaken.
Kan irriterend zijn voor het mondslijmvlies en de ogen. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts. Bij inslikken een grote hoeveelheid water laten drinken, niet forceren om te braken. Een arts raadplegen. Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C.
Beschermen tegen zonlicht.
Buiten bereik van kinderen bewaren.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Druppelflesje met 10 ml of 20 ml preparaat.

Datum laatste actualisatie: 02.12.2021/7

SK

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: eugenolový olej 100%

URČENIE
EUGENOL je určený na použitie ako kvapalina na výrobu pasty, ktorá slúži na vyplnenie koreňových kanálikov a materiálov pre dočasné vyplnenie kavít. Používa sa hlavne v kombinácii s oxidom zinočnatým.

SPÔSOB POUŽITIA
Výrobok EUGENOL a oxid zinočnatý kombinujte v pomeroch, ktoré vám umožnia dosiahnuť pastu požadovanej konzistencie. Odporúča sa zmiešať jednu lyžičku oxidu zinočnatého s jednou kvapkou EUGENOLU (hmotnostný pomer 3:1) pomocou príslušenstva priloženého k výrobkom CERKAMED – EUGENOL a ZINC OXIDE.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.
Nepoužívajte pod kompozitné materiály, pretože eugenol narušuje polymerizáciu. Nesmie sa používať u gravidných žien.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.
Spôsobuje podráždenie sliznic ústnej dutiny a očí. V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojím lekárom. Po požití vypite veľké množstvo vody, nevyvolávajte vracanie. Poraďte sa so svojím lekárom. Počas manipulácie s výrobkom používajte kofferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri maximálnej teplote 25°C. Chráňte pred slnečným žiarením.
Uchovávajte mimo dosahu detí.
Dátum exspirácie je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Fľaštička s kvapkadlom obsahujúca 10 ml alebo 20 ml prípravku.

Dátum poslednej aktualizácie: 02.12.2021/7

SL

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.
IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI.

SESTAVA: olje evgenol 100%

NAMEN
Tekočina EUGENOL se uporablja za pripravo past za polnjenje koreninskih kanalov in začasnih polnil za zobne odprtine. Najpogosteje se uporablja skupaj s cinkovim oksidom.

UPORABA
Proizvod EUGENOL in cinkov oksid povežite v razmerju, ki omogoča pridobitev paste z želeno konsistenco. Priporočamo, da zmešate eno žličko cinkovega oksida z eno kapljico EUGENOLA (razmerje 3:1) z uporabo pripomočkov, priloženih k izdelkom CERKAMED – EUGENOL in ZINC OXIDE.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.
Izdelka ne uporabljajte pod dentalnimi kompoziti, saj evgenol zavira polimerizacijo. Izdelek ni primeren za nosečnice.

VARNOSTNA OPOZORILA
Lahko povzroča alergijske odzive kože.
Povzroča draženje sluznice ustne votline in oči. V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom. V primeru zaužitja spijte veliko količino vode in ne izzivajte bruhanja. Stopite v stik z zdravnikom. Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam. Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Ne izpostavljajte sončni svetlobi.
Hranite izven dosega otrok.
Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Steklenička s kapalko z 10 ml ali 20 ml pripravka.

Datum zadnje posodobitve: 02.12.2021/7

SV

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: eugenololja 100%

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
EUGENOL är avsedd för användning som vätska för framställning av pasta till fyllning av rotkanaler samt material för temporär fyllning av hål. Används huvudsakligen tillsammans med zinkoxid.

BRUKSANVISNING
EUGENOL och zinkoxid ska blandas i sådana proportioner att pastan som erhålls får önskad konsistens. Det rekommenderas att blanda en sked zinkoxid med en droppe EUGENOL (viktförhållande 3:1) med de medföljande tillbehören för produkterna CERKAMED – EUGENOL och ZINC OXID.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.
Används inte under komposit eftersom eugenol stör polymerisationen.
Används inte under graviditet.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Kan orsaka allergisk reaktion på huden.
Orsakar irritation i slemhinnor och ögon. Vid kontakt: skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare. Vid förtäring: framkalla inte uppkastningar, drick mycket vatten. Kontakta läkare. Använd kofferdam vid arbete med preparatet. Använd skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur på max 25°C. Skyddas mot solljus.
Förvaras oåtkomligt för barn.
Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Flaska med pipett innehållande 10 ml resp. 20 ml preparat.

Senaste uppdatering: 02.12.2021/7